

Những bước để thực hiện **RainWise**

Hãy vào [www.rainwise.seattle.gov](http://www.rainwise.seattle.gov)

1. **1. Tìm xem quý vị có hội đủ điều kiện không** bằng cách đánh máy vào địa chỉ của quý vị để tìm hiểu cách nào sẽ thích hợp với nhà của mình và để biết nhà quý vị có được nhận tiền hoàn lại (rebate) hay không.
2. **2. So sánh giá** từ những nhà thầu đã được huấn luyện trong phần "Find Contractors" trong mạng điện toán. Chọn một nhà thầu cho quý vị.
3. **3. Nhà thầu sẽ sắp xếp một buổi xem xét khởi đầu** để chấp thuận cho việc thực hiện và gắn đặt hệ thống giữ nước cho quý vị.
4. **4. Nhà thầu sẽ sắp xếp một buổi xem xét sau khi kết thúc.** Thanh tra viên của RainWise sẽ xác nhận việc gắn đặt hệ thống của quý vị đã được hoàn tất đúng.
5. **5. Nhận tiền hoàn lại!** Nộp hồ sơ lấy tiền hoàn lại và quý vị sẽ nhận được tiền trong vòng từ 6 đến 8 tuần.

Muốn biết thêm chi tiết xin xem trong [www.rainwise.seattle.gov](http://www.rainwise.seattle.gov)  
 Có Thắc Mắc? Email [rainwise@seattle.gov](mailto:rainwise@seattle.gov) hoặc gọi cho Garden Hotline ở số **206-633-0224**.



Steps to becoming **RainWise**

Go to [www.rainwise.seattle.gov](http://www.rainwise.seattle.gov)

1. **1. Check your eligibility** by typing in your address to find out what will work on your property and if you can get a rebate.
2. **2. Get bids** from trained contractors in the "Find Contractors" section of the website. Choose your contractor.
3. **3. Your contractor will schedule a pre-inspection** for approval to build and then install your system.
4. **4. Your contractor will schedule a final inspection.** A RainWise inspector will confirm that your installation was done properly.
5. **5. Get your rebate!** Submit your rebate package and receive your rebate within 6-8 weeks.

Giữ lại nước mưa tại nhà của quý vị  
 Manage your rain water at home

Vấn đề phát sinh từ đâu?

Trong mỗi trận bão, nước mưa thường cuốn theo chất ô nhiễm trên mái nhà, đường lái xe ra vào nhà và ở những mặt phẳng khác xuống các nhánh sông tại địa phương, Lake Washington và Puget Sound. Trong những trận bão lớn, lượng "nước mưa" này quá nhiều có thể làm cho cống rãnh bị tràn đầy, và gây xói mòn sườn đồi và các bờ suối. Với sự giúp đỡ của quý vị làm những vườn thoát nước mưa hoặc bồn chứa có thể giúp giữ lại lượng nước mưa này.

What's the problem?

With every storm, rain carries pollutants off our roofs, driveways and other hard surfaces to local creeks, Lake Washington and Puget Sound. During big storms, the sheer volume of this "stormwater" can cause sewer overflows, and erode hillsides and stream banks. Rain gardens and cisterns can help control this stormwater with your help.



Nhà thầu RainWise sẽ thiết kế vườn thoát nước mưa thích hợp với nhu cầu riêng của mỗi nơi. RainWise contractors design rain gardens that fit the unique needs of each site.



**RainWise** HOÀN LẠI TIỀN!

**RainWise sẽ hoàn lại tiền làm vườn thoát nước mưa và bồn chứa nước mưa**

Chương trình RainWise sẽ hoàn lại hầu hết hoặc tất cả mọi chi phí để làm bồn chứa và vườn thoát nước mưa trên khuôn viên nhà của quý vị. Để được nhận tiền hoàn lại, quý vị phải cư ngụ trong khu vực được chấp thuận về hệ thống cống rãnh kết hợp bị tràn. Chúng tôi sẽ giúp quý vị xác định xem nhà của quý vị có hội đủ điều kiện hay không. **Trung bình số tiền được hoàn lại là khoảng \$4,000.**

**RainWise REBATES!**

**RainWise will pay for rain gardens and cisterns**

The RainWise program provides rebates that cover most or all of the cost of installing cisterns and rain gardens on your property. To receive a rebate, you must live in an eligible combined sewer overflow basin. We'll help you determine if your property qualifies. **The average rebate has been around \$4,000.**

Bồn chứa nước, vườn thoát nước mưa hoặc cả hai...

# Quý vị sẽ thực hiện RainWise như thế nào?

Cistern, rain garden or both...How will you be RainWise?

Nhà thầu RainWise sẽ giúp quý vị chọn xem cách nào sẽ thích hợp nhất cho nhà của quý vị, chi phí hết bao nhiêu tiền và quý vị có thể được nhận bao nhiêu tiền hoàn lại.

A RainWise contractor will help you decide which solution will work best on your property, the cost and the amount of your potential rebate.



Bồn chứa có nhiều cỡ và hình dạng để thích hợp với mọi trường hợp khác nhau.

Cisterns come in several sizes and shapes to fit in a variety of situations.

## What is a cistern?

A **cistern** is a large above-ground container used to collect roof water. It is like a huge rain barrel and can hold 200 or more gallons. During the winter, cisterns store rain to reduce the amount of water entering the sewer system. In the summer, this water can be used for watering.

## Bồn chứa là gì?

**Bồn chứa** là một thùng lớn đặt trên mặt đất được dùng để chứa nước mưa từ trên mái nhà chảy xuống. Bồn giống như một thùng lớn chứa nước mưa và có thể chứa được 200 gallon hoặc nhiều hơn. Vào mùa đông, bồn chứa giữ lại nước mưa để làm giảm lượng nước chảy vào hệ thống cống rãnh. Vào mùa hè, nước này có thể dùng để tưới cây.



## Vườn thoát nước mưa hữu ích như thế nào?

**Vườn thoát nước mưa** là một chỗ đất thấp chứa đất xốp và trồng nhiều loại cây khác nhau phát triển

mạnh ở chỗ có đất, ẩm ướt và nắng ấm của vùng tây bắc. Nó giữ nước từ máng xối trên mái nhà của quý vị và để nước thấm vào lòng đất một cách an toàn.



Vườn thoát nước mưa có thể thiết kế thích hợp với căn nhà của quý vị.  
Rain gardens can be designed to fit your property.

## How does a rain garden work?

A **rain garden** is a shallow depression containing spongy soil and a variety of plants that thrive in northwest sun, soil and moisture conditions. It collects water from your roof downspout and allows it to safely soak into the ground.

